NOUVEL HAY MAGAZINE
SANS FRONTIÈRES

« Je suis un homo.. » comme ils disent » (Charles Aznavour)

Depuis 2003, l'homosexualité est légale en Arménie. Cependant les personnes LGTB n'ont

aucune protection légale et leurs droits sont régulièrement violés.

Les relations sexuelles entre personnes du même sexe semblent avoir été acceptées dans l'Arménie

antique sous l'influence des cultures hellénistique, romaine et perse.

Après l'adoption du christianisme, en 301, la perception populaire de l'homosexualité a évolué vers le

rejet et des opinions négatives.

Un article anti -odomie était introduit dans le code pénal pendant l'ère soviétique en 1936.

Actuellement la question se pose entre liberté de religion et droits des personnes LGBT.

A l'Assemblée nationale, un député de la FRA (tachnagtsoutioun) déclare ; (*)

"De civilisation chrétienne, je crois fermement que les péchés de sodomie sont très graves. Un homme accro à cette pratique n'est que misogyne"

Un autre député du parti Arménie Prospère (Parkavadj Hayastan):

"Les villes de Sodome et Gomorrhe ont été détruites à cause des homosexuels. Actuellement nous

oublions ce que nous a enseigné la Bible. Et celui qui l'ignore est l'homme de la main du diable".(*)

En 2017, l'Eglise apostolique arménienne avait exhorté le festival du film Abricot d'or à retirer le film

'Ecoutez moi' qui traitait de personnes LGTB.

Le droit de ne pas subir de discrimination est un droit absolu et ne peut être abrégé.

Tout citoyen Arménie doit être protégé contre la discrimination.

(*) Pink Armenia. ONG de défense de personnes LGTB.

Zaven Gudsuz zaven471@hotmail.com (ancien élève des collèges mekhitaristes d'Istanbul & de Sèvres)

diplômé d'économie de l'Université de Nantes en France

photo : Par Mariusz Kubik — Travail personnel, CC BY 3.0, https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=33589045

————————————————————————————————

Comme ils disent est une chanson écrite, composée et interprétée par Charles Aznavour, parue dans l'album *Idiote je t'aime*, puis en single en 1972. (producteur : Richard Marsan, disques Barclay)

Il existe deux éditions du single avec une face B différente : l'une avec *Idiote je t'aime* en tirage promotionnel et une autre avec *On se réveillera* pressé pour la vente1.(disque Barclay)

Historique

Écrite par Aznavour, *Comme ils disent* aborde le thème de l'homosexualité et le tabou qu'elle constitue2, dans le début des années 1970 post-mai 68. Si les quelques chansons de l'époque décrivaient le thème de l'homosexualité de façon frivole et moqueuse 2, Charles Aznavour est le premier à décrire l'histoire d'un homme « vivant seul avec maman » sans détours, ni sarcasme. Un double sens au troisième couplet traiterait presque du portrait d'un vieux garçon, puis vient : « Mais mon vrai métier, c'est la nuit / Que je l'exerce travesti : je suis artiste »2.

Aznavour se souvient de la première fois qu'il avait interprété *Comme ils disent* devant un cercle d'amis homosexuels :

> *« Ça a jeté un froid. Puis on m'a demandé qui allait chanter ça. J'ai répondu : « moi ». Nouveau silence. Puis quelqu'un s'est inquiété de savoir si je ferais une annonce. Vous m'imaginez annonçant sur scène que je vais me mettre à la place d'un homosexuel, alors que je ne le suis pas ? Il n'était pas question de reculer2 ! »*

— Charles Aznavour.

Pour son texte, Aznavour s'est inspiré de son chauffeur, de son secrétaire et d'un ami décorateur, Androuchka2. Il a indiqué ultérieurement que la seule difficulté qu'il a rencontrée pour écrire ce titre a été de trouver une rime en « ate » pour le premier couplet, problème résolu en trouvant la rue Sarasate sur un plan de Paris3.

Accueil

Tout juste rentré des États-Unis, Aznavour tient un récital de trente chansons à l'Olympia pour trois dates, qui rencontrent un succès. Parmi ces chansons, *Comme ils disent* obtient un triomphe2. Peu après paraît le 45 tours qui connaît également le succès 2, se vendant à plus de 150 000 exemplaires4. Sur la pochette, le chanteur pose en tenue noire, visage baissé5.(disque Barclay)

Classements

Classements hebdomadaires

Classement (1972)	Meilleure position
France (SNEP)6	10
Belgique (Wallonie Ultratop 50 Singles)7	14
Classement (2018)	**Meilleure place**
Belgique (Wallonie Ultratop 50 Singles)8 *Back Catalog Singles*	5
France (SNEP)9	15

Dans la culture

2002 : dans sa chanson *Petit pédé* sur l'album *Boucan d'enfer*, Renaud fait explicitement référence à cette chanson d'Aznavour : « C'est pas de ta faute, c'est la nature, Comme l'a si bien dit Aznavour ».

- 2003 : dans le live acoustique enregistré à l'Olympia *En Toute Intimité (en)*, Lara Fabian reprend le titre d'Aznavour.
- 2005 : dans le film *C.R.A.Z.Y.* de Jean-Marc Vallée, *Comme ils disent* est citée par Michel Côté, qui refuse de croire que la chanson traite d'un homosexuel, indiquant que Charles Aznavour chante « C'est un homme Oh ! » et non pas « C'est un homo ».
- 2012 : dans le film *Nos plus belles vacances* de Philippe Lellouche, la chanson est furtivement citée *a cappella* par Bruno Lochet.
- 2014 : le chanteur québécois Pierre Lapointe en fait une reprise dans son album *Paris tristesse*.
- 2016 : dans le film brésilien *Divinas Divas* de Leandra Leal, la chanson est interprétée traduite, par le travesti Marquesa.
- 2022 : le groupe français de métal Worhs en fait une reprise sur son album *De celles qui ne crèveront pas* publié le 16 juillet 2022.

Notes et références....

1. ↑

source : wikiupedia